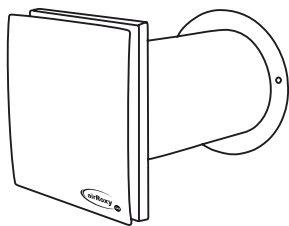


garantee



download
your manual

aR heat
Ø100

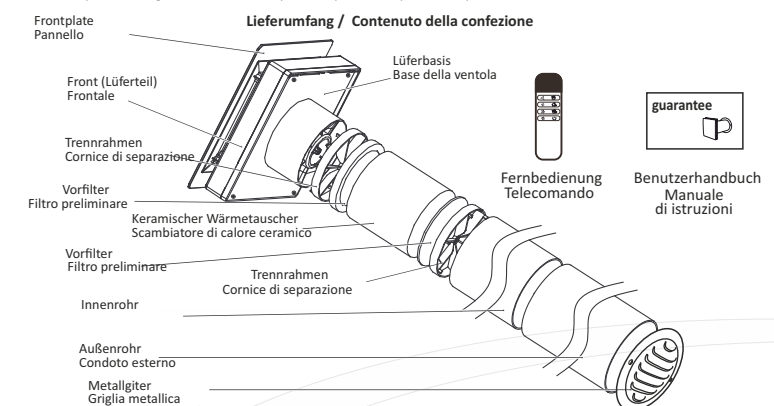


Sehr geehrter Kunde!

Dieses Benutzerhandbuch enthält die technische Beschreibung, die Bedienung, Installations- und Montageanleitungen sowie die technischen Daten für den Wärmerückgewinnungsventilator. Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind sicher, dass es all Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Nutzung des Ventilators.

Gentile Cliente!

Questo manuale d'uso contiene la descrizione tecnica, le istruzioni per l'uso, l'installazione e il montaggio, e i dati tecnici del ventilatore con recupero di calore (recuperatore). La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Learanziamo che sodderà tutte le Sue aspettative. Le auguriamo soddisfazione per il recuperatore acquistato e per il suo uso.



ACHTUNG!

- Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um jegliche Art von Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Die Installation und der Betrieb des Produkts müssen gemäß diesem Handbuch sowie den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften und Normen erfolgen.

- Es wird empfohlen, den Zustand des Geräts und seine Funktionstüchtigkeit unmittelbar nach dem Auspacken zu überprüfen. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den in jedem Land geltenden Vorschriften installiert werden.

- Wenn das Produkt als Abluftgerät in einem Raum betrieben wird, in dem ein Heizkessel oder ein anderes System installiert ist, das Verbrennungsluft benötigt, ist sicherzustellen, dass die Luftzufuhr des Raumes korrekt dimensioniert ist. Der Abluftauslass des Produkts darf nicht an einen Kanal angeschlossen werden, der für die Abführung von Rauchgasen aus gasbetriebenen oder anderen mit Brennstoffen betriebenen Geräten verwendet wird. Keine Gegenstände durch das Schutzgitter einführen. Das Frontgitter nicht entfernen, während der Wärmerückgewinner in Betrieb ist.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Gesetzen installiert, gewartet und elektrisch angeschlossen werden.
- Das Produkt muss vor jeder Installation oder Reparatur von der Stromversorgung getrennt werden.
- Das Produkt darf nicht außerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereichs oder in aggressiven oder explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden.
- Platzieren Sie keine Heizgeräte oder andere Geräte in der Nähe des Netzkabels des Produkts.
- Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden. Verwenden Sie bei der Installation des Produkts nur geeignete Werkzeuge.
- Beachten Sie bei der Installation des Ventilators die spezifischen Sicherheitsvorschriften für die Verwendung von Elektrowerkzeugen. Packen Sie den Ventilator vorsichtig aus. Verpackungsmaterialien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Berühren Sie das Bedienfeld des Produkts nicht mit nassen Händen. Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Ventilator mit nassen Händen durch.
- Lassen Sie Kinder das Produkt nicht bedienen. Reinigen Sie den Rekuperator nicht mit Wasser. Schützen Sie die elektrischen Teile vor Kontakt mit Wasser.
- Verstopfen Sie nicht das Gitter und die Luftkanäle.
- Trennen Sie den Rekuperator vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Beschädigen Sie nicht das Netzkabel. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel.
- Halten Sie explosive und brennbare Produkte vom Gerät fern.
- Öffnen Sie den Rekuperator nicht, während er in Betrieb ist. Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Rauch trennen Sie den Rekuperator von der Stromversorgung und kontaktieren Sie das Servicecenter.
- Richten Sie den aus dem Gerät austretenden Luftstrom nicht auf Geräte mit offener Flamme.

HINWEISE ZUR FUNKREICHWEITE

- Während der Installation sollten einige Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Reichweite der Funkwellen zwischen der Fernbedienung und den angeschlossenen Geräten nicht einzuschränken oder in einigen Fällen zu blockieren.
- Wenn keine Hindernisse zwischen den Geräten und der Fernbedienung vorhanden sind, beträgt die „Außenreichweite“ etwa 70 m.
- In Innenräumen, bei Vorhandensein von Wänden, beträgt die Reichweite etwa 20 m.
- Die Funkreichweite verringert sich erheblich, wenn Hindernisse zwischen den Elementen vorhanden sind. Das Ausmaß dieser Verringerung hängt von der Art des Materials der Wände oder Hindernisse ab, die durchdrungen werden müssen. Auch das Vorhandensein elektromagnetischer Störungen kann die angegebene Funkreichweite reduzieren.
- In der Tabelle nebenan finden sich einige Beispiele für die Reichweitenreduzierung durch Materialien, die den „Außenfluss“ beeinträchtigen, wie oben angegeben.

REICHWEITENREDUZIERUNG DER FUNKVERBINDUNG RIDUZIONE DELLA PORTATA RADIO

HOLZ- ODER GIPSWÄNDE
PARETI IN LEGNO E GESSO
-10%÷30%

STAHLBETONWÄNDE
PARETI IN CEMENTO ARMATO
- 50%÷70%

DICHTE VEGETATION
VEGETAZIONE DENSA
-10%÷25%

ZIEGEL- ODER STEINWÄNDE
PARETI IN MATTONI O PIETRA
-40%÷60%

METALLWÄNDE UND -BÖDEN
PARETI E PAVIMENTI IN METALLO
65%÷90%

AVVERTENZE SULLA PORTATA RADIO

- Durante l'installazione, è necessario adottare alcune precauzioni per non limitare o, in alcuni casi, inibire la portata delle onde radio tra il Router e i dispositivi collegati.
- La portata radio tra i dispositivi e il Router, in campo aperto "open air", è di circa 70 m, all'interno con presenza di pareti, la portata è di circa 20 m.
- La portata radio diminuisce notevolmente in presenza di pareti metalliche.
- Questa riduzione si verifica in misura diversa a seconda del tipo di materiali di cui sono composte le pareti o gli ostacoli.
- Anche la presenza di interferenze di origine elettromagnetica può ridurre la portata radio indicata.
- Pertanto, spetta a voi applicare la riduzione relativa ai materiali, che influisce sul flusso in "Open air" come dichiarato sopra.

ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Stufe / velocità	0 - Lautloser Modus 0 - modalità silenziosa	1 - Niedrige Geschwindigkeit 1 - bassa velocità	2 - Mittlere Geschwindigkeit 2 - media velocità	3 - Hohe Geschwindigkeit 3 - alta velocità
Luftstrom / portata d'aria	18 m³/h	20 m³/h	30 m³/h	40 m³/h
Schalldruck / pressione acusti	13 dB	22 dB	25 dB	30 dB
Versorgungsspannung / tensione di alimentazione	100-240V 50-60 Hz			
Leistungsaufnahme / potenza	2,5 W	3 W	3,5 W	4 W
Motordrehzahl / giri del motore	1000 1/min	1500 1/min	2000 1/min	2500 1/min
Max. Betriebstemperatu / temperatura massima di esercizio	-20 °C +60 °C			
Wärmetausch/ scambio termico	do 90% / up to 90 %			
Kernmaterial / nucleo	Keramik / ceramico			
Filter / filtro	G4			
Schutzart / grado di protezione	IPX2			

ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Der Rekuperator aRheat ist für einen permanenten und kontrollierten Luftaustausch in Wohnungen, Villen, Hotels, Cafés sowie anderen Wohn- und öffentlichen Gebäuden konzipiert. Er ist für die Montage durch die Wand vorgesehen. Die Teleskopstruktur ermöglicht den Einbau in Wände mit einer Dicke von 270 mm bis 500 mm. Das Gerät ist mit einem keramischen Wärmetauscher ausgestattet, der die Zufuhr von Frischluft und die Abfuhr von Raumluft bei gleichzeitiger thermischer Energieerückgewinnung ermöglicht. Der Ventilator ist für den Dauerbetrieb ausgelegt und muss ständig an das Stromnetz angeschlossen sein. Die vom Rekuperator transportierte Luft darf keine brennbaren oder explosiven Gemische, chemischen Dämpfe, Grobstaub, Ruß- und Ölpartikel, klebrige Substanzen, Fasermaterialien, Krankheitserreger oder sonstige Schadstoffe enthalten.

ACHTUNG! Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

AUFBAU UND FUNKTIONSWEISE

Das Gerät besteht aus einem teleskopierbaren Lüftungskanal mit variabler Länge (die durch die Position des Innenrohrs im Außenrohr reguliert wird), der Ventilatoreinheit und dem Lüftungsgitter. Im Inneren des Lüftungskanals befinden sich zwei Filter und der Keramikern. Die Filter dienen dazu, die Zuluft zu reinigen und das Eindringen von Fremdkörpern in den Wärmetauscher zu verhindern. Der keramische Wärmetauscher entzieht der Luft thermische Energie, um den Zuluftstrom zu erwärmen oder abzukühlen. Um den Ausbau zu erleichtern, ist der Wärmetauscher mit einem Griff ausgestattet. Er ist auf Isoliermaterial installiert, das gleichzeitig als Dichtung dient. Der Rekuperator muss an der Innenseite der Wand (innerhalb des Gebäudes) installiert werden. Das Lüftungsgitter muss an der Außenseite der Wand (im Freien) angebracht werden, um das Eindringen von Wasser und Verunreinigungen in das Gerät zu verhindern.

MODALITÄ OPERATIVE

Der Wärmerückgewinner verfügt über drei Lüftungsmodi:

Frischlufmodus (Zufuhr):

Der Wärmerückgewinner liefert frische Luft von außen.

Abluftmodus (Entlüftung):

Der Wärmerückgewinner führt die Luft nach außen ab.

Zyklusmodus: Der Wärmerückgewinner arbeitet im Wechselmodus mit Wärme- und Feuchterückgewinnung in zwei Zyklen, jeder mit einer Dauer von 65 Sekunden.

Zyklus I: Die warme, verbrauchte Luft wird aus dem Raum abgeführt. Beim Durchströmen des Wärmetauschers erwärmt und befeuchtet sie diesen und überträgt bis zu 90 % der Wärme und Feuchtigkeit (bei innerhalb von 65 Sekunden, während sich der Keramikwärmetauscher erwärmt). Nach 65 Sekunden wechselt der Wärmerückgewinner in den Zufuhrmodus.

Zyklus II: Die von außen zugeführte Frischluft strömt durch den zuvor erwärmten Keramikwärmetauscher. Die kalte Luft wird erwärmt, nimmt Feuchtigkeit auf und erreicht die Raumtemperatur (innerhalb von 65 Sekunden, während sich der Keramikwärmetauscher abkühlt). Nach 65 Sekunden wechselt der Wärmerückgewinner wieder zu Zyklus I.

Der Wärmerückgewinner verfügt über vier Betriebsstufen:

Leiser Modus (z. B. nachts) – 1000 U/min
Niedrig – 1500 U/min
Mittel – 2000 U/min
Hoch – 2500 U/min

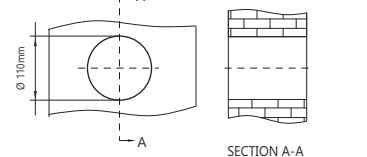
**AUSSEN
ESTERNO**
-10°C

**INNEN
INTERNO**
+20°C

INSTALLATIONE E CONFIGURAZIONE

Achtung! Der Ventilator darf nicht an Stellen installiert werden, an denen der Luftkanal durch Vorhänge, Draperien, Möbel, Pflanzen usw. blockiert werden kann, um die Ablagerung und Ansammlung von Staub im Raum zu vermeiden. Außerdem können Vorhänge den normalen Luftstrom im Raum behindern und die Wirksamkeit des Ventilators beeinträchtigen.

1. Bereiten Sie ein rundes Loch in der Wand (für den Luft Kanal) und die Montagelöcher vor. Die Größe des Lochs und der Abstand der Montagelöcher sind in den untenstehenden Abbildungen dargestellt (Durchmesser 110 mm).



2. Führen Sie das Außenrohr von innen durch das Wandloch ein. Ziehen Sie das Rohr zurück, damit der seitliche Ring (Innenseite) an der Außenwand anliegt. Dichten Sie den zwischen Rohr und Loch entstandenen Spalt mit Montageschaum ab. (Verwenden Sie Dichtkleber für den Bereich auf der Innenseite, um ihn vor Regenwasser zu schützen). Das Außenrohr muss parallel zur Lochoberfläche ausgerichtet sein.

APPLICAZIONE

Il recuperatore aRheat è progettato per un ricambio d'aria permanente e controllato in appartamenti, ville, hotel, caffetterie e altri edifici residenziali e pubblici. È destinato al montaggio attraverso la parete. La struttura telescopica consente il suo montaggio in pareti con uno spessore da 270 mm a 500 mm. Il recuperatore è dotato di uno scambiatore di calore in ceramica che consente l'immissione di aria fresca e l'estrazione dell'aria con recupero di energia termica. Il ventilatore è progettato per un funzionamento continuo, sempre collegato alla rete elettrica. L'aria trasportata dal recuperatore non deve contenere miscele infiammabili o esplosive, vapori chimici, polvere grossolana, particelle di fuliggine e olio, sostanze appiccicose, materiali fibrosi, agenti patogeni o qualsiasi altro sostanza nociva.

ATTENZIONE! L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, se sono supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

COSTRUZIONE E FUNZIONAMENTO

Il recuperatore è costituito da un condotto d'aria telescopico a lunghezza variabile (regolata dalla posizione del condotto d'aria interno all'interno di quello esterno), dall'unità di ventilazione e dalla griglia di ventilazione. Due filtri e il nucleo in ceramica si trovano all'interno del condotto d'aria. I filtri sono progettati per purificare l'aria immessa e impedire l'ingresso di corpi estranei nello scambiatore di calore. Lo scambiatore di calore in ceramica estrae energia termica dall'aria per riscaldare o raffreddare il flusso d'aria immessa. Lo scambiatore di calore è dotato di una maniglia per facilitarne lo smontaggio. È installato su materiale isolante che funge anche da sigillante. Il recuperatore deve essere installato sul lato interno della parete (all'interno dell'edificio). La griglia di ventilazione deve essere installata sul lato esterno della parete (all'esterno) per impedire l'ingresso di acqua e contaminanti nel recuperatore.

MODALITÄ OPERATIVE

Il recuperatore ha tre modalità di ventilazione:

Modalità Aria Fresca (Immissione):

il recuperatore fornisce aria fresca dall'esterno.

Modalità Estrazione (Espulsione):

il recuperatore espelle l'aria all'esterno.

Modalità Ciclo: il recuperatore funziona in modalità alternata con recupero di calore e umidità in due cicli, ciascuno della durata di 65 secondi.

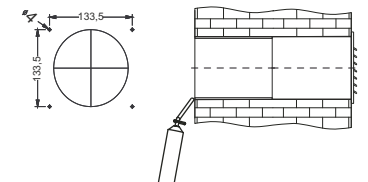
Ciclo I: L'aria calda e viziata viene rimossa dal locale. Passando attraverso lo scambiatore di calore, lo riscalda e lo umidifica, trasferendo fino a 90% (in 65 secondi, mentre lo scambiatore in ceramica si riscalda). Dopo 65 secondi, il recuperatore passa alla modalità di immissione.

Ciclo II: L'aria fresca immessa dall'esterno passa attraverso lo scambiatore di calore in ceramica precedentemente riscaldato. L'aria fredda viene riscaldata, assorbe l'umidità e si riscalda fino alla temperatura ambiente (in 65 secondi, mentre lo scambiatore in ceramica si raffredda). Dopo 65 secondi, il recuperatore passa nuovamente al ciclo I.

MOUNTING AND SET-UP

Attention! The ventilator must not be installed in sites where the airduct may be clogged by the bunds, curtains, drapes, plants, etc. To prevent the room dust deposition and accumulation. Als , curtains might obstruct normal airflow in the room, causing ventilators operation not efficient.

1. Prepare a round hole through in the wall. The hole size is shown below



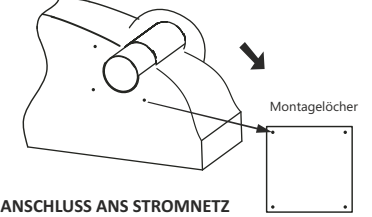
2. Through the wall hole from indoor and pull back the tape to make the inner side rubber ring cling to the outside wall. Fill the gap between the wall and duct with foam glue (Using waterproof sealing glue for the gap dose to indoor to against rainwater). The inner duct should parallel with indoor wall surface.

3. Entfernen Sie das Glas aus dem Innenrohr und setzen Sie es in das im Wandloch montierte Außenrohr ein, wobei Sie den Rahmen, der den Wärmetauscher trennt, nach außen führen.

4. Anschließend das Gebäude von innen betreten. Führen Sie das Innenrohr mit dem Wärmetauscher so, dass es am Rand der äußeren Öffnung anliegt, und montieren Sie das Lüftungsgerät an den beiden Montagelöchern.

3. Rimuovere la griglia dal condotto interno e inserirla nel condotto esterno montato nel muro, guidando il telaio che separa lo scambiatore verso l'esterno.

4. Successivamente, entrare all'interno dell'edificio. Far passare il condotto interno con lo scambiatore in modo che aderisca al bordo dell'apertura esterna e montare la griglia di ventilazione sui due ori di montaggio.



ANSCHLUSS ANS STROMNETZ

Trennen Sie den Ventilator vor allen Elektroinstallationsarbeiten vom Stromnetz. Schließen Sie den Wärmerückgewinner ordnungsgemäß an einen geerdeten Anschluss an. Jegliche Änderungen an den internen Verbindungen sind nicht erlaubt und führen zum Erlöschen der Garantie. Das Produkt ist für den Anschluss an ein einphasiges AC-Stromnetz 20–240 V/50–60 Hz vorgesehen. Der Wärmerückgewinner wird direkt an die Steckdose angeschlossen. Für die Installation ist ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorzusehen.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

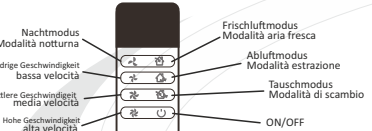
Trennen Sie den Ventilator vor allen Elektroinstallationsarbeiten vom Stromnetz. Schließen Sie den Wärmerückgewinner ordnungsgemäß an einen geerdeten Anschluss an. Jegliche Änderungen an den internen Verbindungen sind nicht zulässig und führen zum Erlöschen der Garantie.

ELEKTRISCHE PARAMETER

Betriebsspannung: 2 Batterien 1,5 V Typ AAA
Ausgangsstrom: < 5 mA
Strom im Standby-Modus: < 10 µA
Effekte Steuereereuerung: Wände > 15 m, Fr Freie Luft > 30 m
Trägerfrequenz: 433,92 MHz

FERNBEDIENUNG MIT DEM GERÄT KOPPELN

Halten Sie die ON/OFF-Taste (oder die Sleep-Modus-Taste) gedrückt und schließen Sie dann die Stromversorgung des Wärmerückgewinners an, um die Kopplung abzuschließen.



	Ein-/Ausschalter des Ventilators Tasto di accensione/spegnimento del ventilatore
	Tasten zur Geschwindigkeitsregelung Tast di egolazione della
	Frischluftmodus (Zufuhr): Die Luft wird mit der gewählten Geschwindigkeit in den Raum geliefert. Modalità aria fresca (immissione): L'aria viene fornita all'ambiente alla velocità selezionata.
	Abluftmodus: Die Luft wird mit der gewählten Geschwindigkeit abgeführt. Modalità estrazione: L'aria viene estratta alla velocità selezionata.
	Tauschmodus: Der Lüfter arbeitet 65 Sekunden im Zufuhrmodus und anschließend 65 Sekunden im Abluftmodus. Modalità scambio: L'estrattore funziona per 65 secondi in modalità immissione e poi per 65 secondi in modalità estrazione.

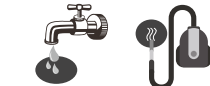
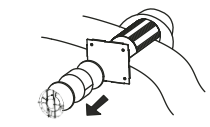
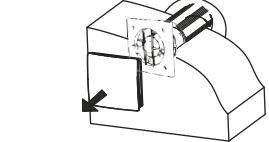
WARTUNG

TRENNEN SIE DEN WÄRMERÜCKGEWINNER VOR ALLEN WARTUNGSARBEITEN VOM STROMNETZ.

Die Wartung des Wärmerückgewinners bedeutet die regelmäßige saubere Oberfläche des Filters und die Reinigung oder die Wartung des Filters.

1. Wartung des Ventilators (einmal jährlich):

Ziehen Sie den Wärmerückgewinner zu sich, um ihn zu entfernen. Reinigen Sie die Flügel des Laufrads. Zur Entfernung von Staub verwenden Sie eine weiche Bürste, ein Tuch oder einen Staubsauger. Verwenden Sie kein Wasser, keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände.



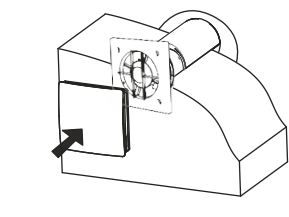
2. Wartung des Wärmetauschers und des Filters (viereinmal jährlich):
Rimozione l'intero condotto interno dalla parete. Rimuovere il filtro davanti allo scambiatore. Tirare la maniglia dello scambiatore per rimuoverlo dal condotto. Prestare attenzione durante il to per evitare danni. Rimuovere il filtro dietro lo scambiatore.

Reinigen Sie den Filter jedes Mal, wenn er verschmutzt ist, jedoch mindestens 3–4 Mal pro Jahr. Reinigen Sie die Filter, lassen Sie sie trocknen und installieren Sie die trockenen Filter wieder im Luftkanal. Die Verwendung eines Staubsaugers ist erlaubt. Die Nennlebensdauer des Filters beträgt 3 Jahre.

Reinigen Sie den Wärmetauscher regelmäßig, um eine hohe Wärmeaustauschleistung zu gewährleisten. Reinigen Sie den Wärmetauscher mindestens einmal jährlich mit einem Staubsauger.

5. Treten Sie in den Raum, um die Frontabdeckung des Wärmerückgewinners zu montieren. Dazu die Frontabdeckung vorsichtig mit einem Flachschraubendreher abheben. Befestigen Sie das Gehäuse des Ventilators an der Wand mit den zuvor vorbereiteten Montagelöchern. Setzen Sie die Frontabdeckung wieder auf. Abhängig von der Position der Stromversorgung kann der Ventilator gedreht werden; in diesem Fall muss das Frontpanel entfernt und in der gewünschten Position wieder montiert werden.

5. Tornare nella stanza per montare il frontale del recuperatore. A tale scopo, rimuovere delicatamente il frontale sollevandolo con un cacciavite a lama piatta. Fissare il corpo del ventilatore al muro utilizzando i fori di montaggio precedentemente preparati. Rimontare il frontale. A seconda della posizione dell'alimentazione, il ventilatore può essere ruotato; in tal caso, il pannello frontale deve essere rimosso e reinstallato nella posizione desiderata sul frontale.



COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Scollare il ventilatore dall'alimentazione prima di qualsiasi operazione di installazione elettrica. Collegare correttamente il recuperatore a un terminale con messa a terra. Qualsiasi modifica alle connessioni interne non è consentita e comporta la perdita della garanzia. Il prodotto è destinato al collegamento alla rete di alimentazione monofase AC220-240V/50-60 Hz. Il recuperatore è collegato direttamente alla presa. Per l'installazione, è necessario prevedere un interruttore omnipolare con una distanza di apertura dei contatti di 3 mm o superiori.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI DEL TELECOMANDO

Scollare il ventilatore dall'alimentazione prima di qualsiasi operazione di installazione elettrica. Collegare correttamente il recuperatore a un terminale con messa a terra. Qualsiasi modifica alle connessioni interne non è consentita e comporta la perdita della garanzia.

PARAMETRI ELETTRICI

Tensione di esercizio: 2 batterie 1,5 V tipo AAA
Corrente di emissione: < 5 mA
Corrente in modalità standby: < 10 µA
Distanza efficace di controllo: parareti > 15 m., aria apre > 30 m.
Frequenza portante: 433,92 MHz

ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO AL PRODOTTO

Tenere premuto il pulsante ON/OFF (o il pulsante della modalità sleep), quindi collegare l'alimentazione del recuperatore per completare l'abbinamento.



Fehler / Difetto	Mögliche Ursache Possibile causa	Lösung / Soluzione
Der Ventilator startet beim Einschalten nicht. Il ventilatore non si avvia all'accensione	Keine Stromversorgung Il motore è bloccato, le palette sono bloccate. Der Motor ist blockiert, die Flügel sind blockiert.	Den Ventilator ausschalten. Das Problem der Motor- und Flügelblockierung beheben. Die Flügel reinigen. Den Ventilator neu starten. Spegner il ventilatore. Risolvere il problema del blocco del motore e delle palette. Pulire le palette. Riavviare il ventilatore. Überprüfen Sie, ob der Ventilator ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist, und nehmen Sie gegebenenfalls Korrekturen vor.
Automatisches Auslösen des Schalters beim Einschalten des Ventilators. Intervento automatico dell'interruttore all'accensione del ventilatore.	Kurzschluss im Stromkreis Cortocircuito nel circuito elettrico.	Schalten Sie den Ventilator aus. Kontaktieren Sie das Service-Center. Spegner il ventilatore. Contattare il centro assistenza.
Reduzierter Luftstrom. Portata d'aria ridotta.	Niedrige eingestellte Ventilatorgeschwindigkeit Bassa velocità impostata del ventilatore. Der Filter, der Ventilator oder der Wärmetauscher sind verschmutzt Il filtro, il ventilatore o lo scambiatore di calore sono sporchi.	Stellen Sie eine höhere Geschwindigkeit ein. Impostare una velocità più alta. Den Filter reinigen oder ersetzen, den Ventilator reinigen. Pulire o sostituire il filtro, pulire il venteriore.
Der Ventilator gibt akustische Signale ab. The ventilator generates sound signals	Der Betriebsstundenzähler für den Filterwechsel ist aktiviert. The operating time meter for filter replacement is activated.	Die Wartung des Wärmetauschers und des Filters wieder aufnehmen. back to the exchanger and the filter maintenance
Geräusche und Vibrationen. Rumore e vibrazioni	Der Rotor ist verschmutzt Il rotore è sporco Lockere Verbindung der Schrauben am Gehäuse des Ventilators oder der Gitterabdeckung. Connessione allentata delle viti del corpo del ventilatore o della copertura della griglia	Den Rotor reinigen. Pulire il rotore Die Schrauben des Ventilators oder der äußeren Abdeckung des Gitters festziehen. Serrare le viti del ventilatore o della copertura esterna della griglia
Die Fernbedienung funktioniert nicht. Il telecomando non funziona	Die Batterien sind alle eingeleert oder leer. Le batterie sono inserite in modo errato o scariche	Überprüfen Sie die korrekte Positionierung oder ersetzen Sie die Batterien. Verificare il corretto posizionamento o sostituire le batterie

LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung des Herstellers in einer trockenen Umgebung auf, die keine aggressiven Dämpfe oder chemischen Mischungen enthalten darf, die Korrosion, Verformungen der Isolierung oder der Dichtungen verursachen könnten. Beachten Sie die für die jeweilige Last geltenden Handhabungsanforderungen. Der Transport mit jeglicher Art von Fahrzeug ist erlaubt, sofern der Ventilator vor mechanischen und Witterungsschäden geschützt ist. Verwenden Sie Hebeemaschinen für die Handhabung und Lagerung, um Schäden am Ventilator durch Herunterfallen oder übermäßige Vibrationen zu vermeiden. Vermeiden Sie mechanische Stöße und Schläge während der Handhabung.

ENTSORGUNG ALTER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE



Es ist verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol bedeutet außerdem, dass Produkte bei der Entsorgung getrennt zu sammeln sind. Dieses Gerät besteht aus Materialien und Komponenten, die für die Wiederverwendung geeignet sind. Der Nutzer ist verpflichtet, gebrauchte Geräte an autorisierte Sammelstellen für Elektronikabfälle zurückzugeben. Betreiber solcher Sammelstellen, einschließlich lokaler Sammelzentren, Geschäfte und kommunaler Einrichtungen, bilden ein geeignetes System, das die Rückgabe dieser Geräte ermöglicht. Weitere Informationen zum Recycling des Geräts erhalten Sie bei der örtlichen Stadtverwaltung, dem kommunalen Abfallwirtschaftsbetrieb oder in dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde. Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt zu verhindern, die sich aus der möglichen Anwesenheit gefährlicher Komponenten ergeben können. Haushalte spielen eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings, gebrauchter Geräte; in dieser Phase werden Einstellungen geprägt, die den Erhalt des gemeinsamen Gutes, nämlich einer sauberen natürlichen Umwelt, beeinflussen. Haushalte gehören außerdem zu den größten Nutzern von Kleingeräten, und ein rationales Management in dieser Phase trägt zur Rückgewinnung sekundärer Rohstoffe bei.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist für 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum gegen Vorlage des Kaufbelegs gültig. Technische Mängel oder Schäden werden innerhalb von 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe des defekten Geräts an die Servicestelle repariert oder das Gerät wird durch ein neues ersetzt. Die Garantie gilt nicht für Mängel am Gerät, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs des Produkts sichtbar waren, sowie für Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Lagerung, Wartung oder Inkompatibilität zurückzuführen sind.

Garantienummer / Garanzia n°

Datum der Meldung Data di rilevamento	Datum der Reparatur Data della	Umfang der Reparatur Entità della riparazione	Unterschrift firma
Modell: Numero di serie: Data di vendita: N. fattura a:		Modell: Seriennummer: Verkaufsdatum: Rechnungsnummer:	
Timbro del rivenditore		Stempel des Verkäufers	
Datum		Datum	
Timbro di servizio		Stempel der Servicestelle	

2 Jahre Garantie / 2 anni di garanzia

airRoxy sp. z o.o.

ul. Graniczna 40, 44 - 178 Przysowice

tel.: +48 32 239 42 00,

e-mail: office@airRoxy.com

www.airRoxy.com